

D **Bedienungsanleitung**  
**Timer und Stoppuhr**  
**Kat. Nr. 38.2010**



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

**1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

**2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick**

- Timer und Stoppuhr
- Direkte Zahleneingabe
- Memory-Funktion
- Mit Magnet, Klipp, Ständer und Aufhängeöse

**3. Zu Ihrer Sicherheit**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Würde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

**4. Bedienung**

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie die Batterie.

**4.1 Timer**

- Stellen Sie mit den Tasten 0 - 9 die gewünschte Zeit ein.
- Drücken Sie die **START/STOP** Taste und die Zählung beginnt.
- Mit der **START/STOP** Taste können Sie die Zählung anhalten und neu starten.
- Nach Ablauf der Zeit ertönt ein Alarmsignal. Der Timer zählt nun die verstrichene Zeit, bis der Alarm mit der **START/STOP** Taste abgestellt wird. Die zuletzt vorgewählte Zeit erscheint automatisch.
- Drücken Sie die **CLEAR** Taste, wird die Anzeige gelöscht.

**4.2 Stoppuhr**

- Drücken Sie die **START/STOP** Taste und die Zählung beginnt.
- Mit der **START/STOP** Taste können Sie die Zählung anhalten und neu starten.
- Drücken Sie die **CLEAR** Taste, wird die Anzeige gelöscht.

**4.3 Aufstellen und Befestigung**

- Sie können das Gerät mit dem ausklappbaren Ständer auf einer glatten Oberfläche aufstellen.
- Mit dem Magnet können Sie das Gerät auf einer Metalloberfläche befestigen oder benutzen Sie den Klipp oder die Aufhängevorrichtung auf der Rückseite des Instrumentes zur Befestigung.

**5. Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

**5.1 Batteriewechsel**

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige oder der Alarmton schwächer wird.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.

**6. Fehlerbeseitigung**

| Problem            | Lösung                              |
|--------------------|-------------------------------------|
| Keine Anzeige /    | → Batterie polrichtig einlegen      |
| Unkorrekte Anzeige | → Batterie wechseln (1 x 1,5 V AAA) |

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

**7. Entsorgung**

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammel-systeme.



**Entsorgung des Elektrogeräts**

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

**Entsorgung der Batterien**

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



**WARNING!**  
**Umwelt- und Gesundheitsschäden**  
**durch falsche Entsorgung der Batterien!**

**8. Technische Daten**

|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| Laufzeit            | Bis 10 Std.                        |
| Spannungsversorgung | 1 x 1,5 V AAA Batterie (inklusive) |
| Gehäusemaße         | 64 x 25 (40) x 76 mm               |
| Gewicht             | 62 g (nur das Gerät)               |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de

04/24



**Instruction manual**  
**Timer and stopwatch**  
**Cat.-No. 38.2010**



Thank you for choosing this instrument from TFA.

**1. Before you use this product**

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

**2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance**

- Timer and stopwatch
- Direct numeric time setting
- Memory function
- With magnet, clip, table stand and hanging slot

**3. For your safety**

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications, calibrations or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



**Important information on product safety!**

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.

**4. Operation**

- Open the battery compartment and insert the battery 1,5 V AAA, +/- polarity as indicated.
- Remove the protection foil from the display.
- Take out the battery to shut down the instrument.

**4.1 Timer**

- Press the 0-9 buttons to adjust the desired time.
- Press the **START/STOP** button to start the countdown.
- Press the **START/STOP** button to stop and restart the countdown.
- When the adjusted time is reached, an alarm will ring.
- The timer counts the elapsed time until the alarm is stopped by pressing the **START/STOP** button. On the display appears automatically the last adjusted time.
- Press the **CLEAR** button to clear the reading.

**4.2 Stopwatch**

- Press the **START/STOP** button to start the count up process.
- Press the **START/STOP** button to stop and restart the count up process.
- Press the **CLEAR** button to clear the reading.

**4.3 Positioning and fixing**

- The device can be placed onto flat surfaces with the foldable stand.
- With the magnet you can place the device on a metal surface or use the clip or wall mount the device by the hanging hole at the back.

**5. Care and maintenance**

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery, if you do not use the product for a long period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

**5.1 Battery replacement**

- Replace the battery when the display becomes weak or the alarm tone declines.
- Ensure correct polarity when inserting the battery.

**6. Troubleshooting**

| Problem           | Solution                                 |
|-------------------|------------------------------------------|
| No display /      | → Ensure correct polarity of the battery |
| Incorrect display | → Change the battery (1.5 V AAA)         |

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

**7. Waste disposal**

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



**Disposal of the electrical device**

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



**Disposal of the batteries**

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are:  
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



**WARNING!**  
**Damage to the environment and health**  
**through incorrect disposal of the batteries!**

**8. Specifications**

|                   |                                  |
|-------------------|----------------------------------|
| Operation time    | Up to 10 hrs.                    |
| Power consumption | 1 x 1,5 V AAA battery (included) |
| Housing dimension | 64 x 25 (40) x 76 mm             |
| Weight            | 62 g (instrument only)           |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

04/24



**Instruction manuals**

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



**Mode d'emploi**  
**Minuteur et chronomètre**  
**Réf. 38.2010**



Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**1. Avant d'utiliser votre appareil**

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

**2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil**

- Minuteur et chronomètre
- Réglage numérique direct
- Fonction mémorisation
- Avec aimant, clip, support et œillet de suspension

**3. Pour votre sécurité**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.



**Attention !**  
**Danger de blessure :**

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



**Conseils importants de sécurité du produit !**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

**4. Utilisation**

- Ouvrez le compartiment à pile et insérez la pile de type 1,5 V AAA, en respectant la polarité +/-.
- Enlevez le film de protection de l'écran d'affichage.
- Pour éteindre votre appareil, retirez la pile.

**4.1 Minuteur**

- Appuyez sur les touches 0-9, pour ajuster l'heure désirée.
- Appuyez sur la touche **START/STOP** et le minuteur commence le compte à rebours.
- Appuyez sur la touche **START/STOP** pour arrêter et redémarrer le minuteur.
- Une alarme retentit dès que le temps s'est écoulé.
- La minuterie compte maintenant le temps écoulé jusqu'à ce que l'alarme soit désactivée à l'aide de la touche **START/STOP**. Le dernier temps réglé apparaît automatiquement.
- Appuyez sur la touche **CLEAR**, l'affichage est effacé.

**4.2 Chronomètre**

- Appuyez sur la touche **START/STOP** et le chronomètre commence à compter.
- Appuyez sur la touche **START/STOP** pour arrêter et redémarrer le chronomètre.
- Appuyez sur la touche **CLEAR**, l'affichage est effacé.

**4.3 Mise en place et fixation**

- À l'aide du pied l'appareil peut être mise en place sur une surface plate.
- Avec l'aimant, vous pouvez fixer l'appareil sur une surface métallique ou utiliser le clip ou le crochet à l'arrière de l'instrument pour la fixation.

**5. Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif !

- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conserver votre appareil dans un endroit sec.

**5.1 Remplacement de la pile**

- Remplacez la pile si l'affichage ou la sonnerie de l'alarme s'affaiblissent.
- Assurez-vous que la pile est introduite selon la bonne polarité.

**6. Dépannage**

| Problème             | Solution                                 |
|----------------------|------------------------------------------|
| Aucun affichage /    | → Contrôlez la bonne polarité de la pile |
| Affichage incorrecte | → Changez la pile (1 x 1,5 V AAA)        |

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

**7. Traitement des déchets**

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement. Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



FR  
Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**Mise au rebut de l'appareil électrique**

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



**Élimination des piles**

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :  
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



**ATTENTION DANGER !**  
**Une élimination incorrecte des piles cause des dommages**  
**pour l'environnement et la santé !**

**8. Caractéristiques techniques**

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Durée                 | Jusqu'à 10 heures            |
| Alimentation          | 1 x 1,5 V AAA pile (incluse) |
| Dimensions de boîtier | 64 x 25 (40) x 76 mm         |
| Poids                 | 62 g (appareil seulement)    |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

04/24



I Istruzioni per l'uso  
Timer e cronometro  
Cat. N. 38.2010



Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsa-bili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Timer e cronometro
- Regolazione numerica diretta
- Funzione die memorizzazione
- Con magneti, clip, piede e sospensione

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, con-sultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le muco-se. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

4. Uso

- Aprire il vano batteria e inserire la batteria nuova 1,5 V AAA, rispettando le corrette polarità.
- Rimuovere il foglio protettivo dal display.
- Per spegnere l'apparecchio, rimuovere la batteria.

4.1 Timer

- Premere i tasti 0-9 per impostare l'ora desiderata.
- Premere il tasto **START/STOP** per avviare il conto.
- Con il tasto **START/STOP** si può arrestare e riavviare il conto.
- Trascorso il tempo viene emesso un segnale di allarme. Il timer inizia a contare il tempo che trascorre, fino a quando non viene premuto il tasto **START/STOP**. Appare automaticamente il tempo selezionato per ultimo.
- Premere il tasto **CLEAR**, per azzerare il display.

4.2 Cronometro

- Premere il tasto **START/STOP** per avviare il conto.
- Azionando il tasto **START/STOP** si può arrestare o riavviare il conto.
- Premere il tasto **CLEAR**, per azzerare il display.

4.3 Fissaggio e posizionamento

- Con il supporto pieghevole è possibile disporre il dispositivo su superfici piane.
- Con il magnete è possibile collegare il dispositivo su una superficie metalli-ca o utilizzare la clip o il gancio sul retro dello strumento per il fissaggio.

5. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente in-umidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

5.1 Sostituzione della batteria

- Quando le indicazioni sul display o il segnale acustico di allarme diventano più deboli, sostituite la batteria.
- Inserire la batteria con la giusta polarità.

6. Guasti

| Problema                                          | Risoluzione del problema                                          |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Nessuna indicazione /<br>Indicazione non corretta | → Inserire la batteria<br>→ Sostituire la batteria (1x 1,5 V AAA) |

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

7. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricarica-bili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti dome-stici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batte-rie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti pre-posti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gra-tuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rap-presentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambien-tale ed evitare rischi per la salute.



**ATTENZIONE!**  
**Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!**

8. Dati tecnici

|                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| Tempo              | Mass. 10 ore                     |
| Alimentazione      | 1 x 1,5 V AAA batteria (inclusa) |
| Dimensioni esterne | 64 x 25 (40) x 76 mm             |
| Peso               | 62 g (solo apparecchio)          |



TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente auto-rizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

04/24



Gebruiksaanwijzing  
Timer en stopwatch  
Cat.-Nr. 38.2010



Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verant-wordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Timer en stopwatch
- Directe numerieke invoer
- Memory functie
- Met magneet, clip, standaard en ophangbeugel

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doelein-den. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangege-ven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Voorzichtig!  
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batte-rijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit bin-nen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schok-ken.

4. Bediening

- Maak het batterijvak open en plaats er de batterij in. Batterij in de juiste poolrichting plaatsen.
- De beschermfolie van het display aftrekken.
- Om het apparaat uit te schakelen, haal je de batterij uit het batterijvak.

4.1 Timer

- Druk op de toetsen 0-9 en stel de gewenste tijd in.
- Druk op de **START/STOP** toets om de telling te laten beginnen.
- Met de **START/STOP** toets kunt u de telling ook laten stoppen of opnieuw laten beginnen.
- Na afloop van de ingestelde tijd, weerklinkt een alarmsignaal.
- De timer telt nu de verstreken tijd tot het alarm beëindigd wordt met de **START/STOP** toets. De laatst gezette tijd verschijnt automatisch weer.
- Druk op de **CLEAR** toets en u kunt de gezette tijd verwijderen.

4.2 Stopwatch

- Druk op de **START/STOP** toets om de telling te laten beginnen.
- Met de **START/STOP** toets kunt u de telling ook laten stoppen of opnieuw laten beginnen.
- Druk op de **CLEAR** toets en u kunt de gezette tijd verwijderen.

4.3 Opstellen en bevestiging

- U kunt het basisapparaat met de uitklapbare standaard op effen oppervlak-plaatsen.
- Met de magneet kunt u het apparaat bevestigen op een metalen oppervlak of gebruik maken van de clip of de beugel aan de achterkant van het instru-ment.

5. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

5.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display en/of het alarmsignaal zwakker worden.
- Controleer of de poolrichting van de batterij correct is.

6. Storingswijzer

| Probleem                                  | Oplossing                                                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen weergave /<br>Geen correcte weergave | → Batterij in de juiste poolrichting plaatsen<br>→ Batterij vervangen (1 x 1,5 V AAA) |

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

7. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het appa-raat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richt-lijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden wegge-gooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gra-tis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opge-vraagd bij uw stad of gemeente.

De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Ver-mijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektroni-sche apparatuur met batterijen niet achteloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leve-ren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



**WAARSCHUWING!**  
**Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!**

8. Technische gegevens

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Looptijd             | Tot 10 uren                        |
| Spanningsvoorziening | 1 x 1,5 V AAA Batterij (inclusief) |
| Afmetingen behuizing | 64 x 25 (40) x 76 mm               |
| Gewicht              | 62 g (alleen het apparaat)         |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoe-ren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

04/24



Instrucciones de uso  
Timer y cronómetro  
Cat. No. 38.2010



Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dis-positivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmen-te debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuen-cias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Timer y cronómetro
- Entrada numérica directa
- Función de la memoria
- Con imán, clip, soporte y suspensión

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito ante-riormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificacio-nes por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, que-maduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica. **¡Riesgo de explosión!**
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. ¡Utilice guantes protectores resistentes a productos quí-micos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudi-das extremas.

4. Manejo

- Abra el compartimiento de la pila e inserte la pila 1,5 V AAA, con la polari-dad tal como viene representada.
- Despegue la película protectora de la pantalla.
- Para desactivar el dispositivo, retire la pila.

4.1 Timer

- Pulse las teclas 0-9 para ajustar la hora deseada.
- Pulse la tecla **START/STOP** para continuar el conteo.
- Con la tecla **START/STOP** puede detener y reiniciar el conteo.
- Después de haber transcurrido el tiempo suena una señal de alarma.
- El temporizador contabiliza sólo el tiempo transcurrido hasta finalizar la alarma con la tecla **START/STOP**. La última regulación de la hora aparece automáticamente.
- Pulse la tecla **CLEAR**, se borrara la pantalla.

4.2 Cronómetro

- Pulse la tecla **START/STOP** para continuar el conteo.
- Con la tecla **START/STOP** puede detener y reiniciar el conteo.
- Pulse la tecla **CLEAR**, se borrara la pantalla.

4.3 Posicionamiento y fijación

- Con el soporte despegable, se puede colocar el dispositivo sobre una superficie plana.
- Con el imán, puede fijar el dispositivo sobre una superficie metálica o utili-zar el clip o el soporte en la parte posterior del instrumento para la fijación.

5. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No uti-lizar ningún medio abrasivo ni disolventes!

- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiem-po.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

5.1 Cambio de la pila

- Cambie la pila cuando la visualización o el tono de alarma este más débil.
- Asegúrese que la pila esta colocada con la polaridad correcta.

6. Averías

| Problema                                      | Solución                                                                                             |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ninguna indicación /<br>Indicación incorrecta | → Asegúrese que la pila esta colocada con la polaridad correcta<br>→ Cambiar la pila (1 x 1,5 V AAA) |

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

7. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componen-tes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usua-rio está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de reco-rigida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devo-lución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes, como metales pesados, que pueden dañar el medio ambiente y la salud si se eli-minan de forma inadecuada, y materias primas valiosas, como hie-rro, zinc, manganeso o níquel, que pueden recuperarse. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reci-claje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita. Puede obtener las direcciones de los pun-tos de recogida adecuados en su ciudad o administración local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

Reduzca la generación de residuos de pilas, utilizando pilas de mayor duración o baterías recargables adecuadas. Evite contami-nar el medio ambiente y no deje sin cuidado las pilas o los dispo-sitivos eléctricos y electrónicos que las contengan. La recogida selectiva y la valoración de pilas y baterías contribuyen de manera importante a aliviar la presión sobre el medio ambiente y a evitar riesgos para la salud.



**¡Advertencia!**  
**¡Los daños al medio ambiente y la salud provocados por la eliminación incorrecta de las pilas!**

8. Datos técnicos

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| Duración                | Hasta 10 horas                |
| Alimentación de tensión | 1 x 1,5 V AAA pila (incluida) |
| Dimensiones de cuerpo   | 64 x 25 (40) x 76 mm          |
| Peso                    | 62 g (solo dispositivo)       |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

04/24